

LE MAGAZINE INTERNATIONAL DE L'ARCHITECTURE ET DE LA VILLE

URBANISME

hors série n°12 - avril 1999

Actes de la 19^e rencontre nationale des agences d'urbanisme

Ville en mouvement Stratégies urbaines & transports

The City on the Move • Transport and Urban Strategies
French Federation of Town Planning Agencies - Report of the 19th Congress

Bordeaux - Dec. 1998

7A 1050-710-2
050-12



EXCLU DU PAYS

Sommaire

avril 1999 - hors série n° 12

■ Avant-propos		p. 5
Ville en mouvement		
par André Rossinot, président de la FNAU		p. 5
■ Ouverture		p. 7
La ville entre stratégies urbaines et logiques de transport		
par Pierre Gras		p. 7
Les évolutions majeures de la mobilité		
par Jean-Pierre Orfeuill		p. 10
Enjeux sociétaux de la mobilité		
par François Ascher		p. 11
Trois villes européennes face aux déplacements		
par Jean-Eudes Roullier		p. 13
Résumé anglais		p. 15
■ Bordeaux Métropole		p. 17
Bordeaux à la reconquête de son territoire		
par Luc Stéphan		p. 17
Quand les Chartrons s'ouvrent sur la ville		p. 18
Alain Juppé : « Agir contre la dispersion de la ville »		p. 19
Résumé anglais		p. 19

■ Quels déplacements pour quelle ville ?		p. 21
L'automobiliste, l'acteur et le citoyen		
Synthèse par Pierre Gras et Clarisse Schreiner		p. 21
Comprendre et anticiper l'avenir		
par Pierre-Henri Emangard		p. 26
Toulouse : des périurbains « heureux »...		
par Marie-Christine Jaillet		p. 28
Ville et transport aux États-Unis		
par Pierre Gras		p. 31
Résumé anglais		p. 33
■ Stratégies urbaines et outils de planification		p. 35
Planification et transports : quel bilan ?		
Synthèse par François-Xavier Alain		p. 35
Perspectives de la « planification durable »		p. 37
L'enjeu des activités de loisirs : le cas des « multiplex »		p. 38
Des transports de « REV » dans le canton de Vaud		
par Nelly Wenger		p. 39
Résumé anglais		p. 41

Contents

■ Foreword		p. 5
<i>The City on the Move</i>		
by André Rossinot, FNAU president		p. 5
■ Setting the scene		p. 7
The dilemma: urban strategies and transport needs		
by Pierre Gras		p. 7
Mobility: the major developments		
by Jean-Pierre Orfeuill		p. 10
Mobility: the social implications		
by François Ascher		p. 11
Transport approaches in three European cities		
by Jean-Eudes Roullier		p. 13
<i>Setting the scene (English abstract)</i>		p. 15
■ Bordeaux Metropolis		p. 17
Bordeaux regains lost ground		
by Luc Stéphan		p. 17
The Chartrons connection		p. 18
Alain Juppé: "Moving against urban sprawl"		p. 19
<i>Bordeaux regains lost ground (English abstract)</i>		p. 19

■ Urban travel: ways, means and contexts		p. 21
Drivers, actors, citizens		
Overview by Pierre Gras and Clarisse Schreiner		p. 21
Getting the message and planning ahead		
by Pierre-Henri Emangard		p. 26
Toulouse: snug in suburbia		
by Marie-Christine Jaillet		p. 28
Cities and transport in the USA		
by Pierre Gras		p. 31
<i>Urban travel: ways, means and contexts (English abstract)</i>		p. 33
■ Urban strategies and planning tools		p. 35
Planning and transport: the situation today		
Overview by François-Xavier Alain		p. 35
What future for "sustainable planning"?		p. 37
Leisure activities: the "multiplex" issue		p. 38
A Swiss traveller's dream		
by Nelly Wenger		p. 39
<i>Urban strategies and planning tools (English abstract)</i>		p. 41

Sommaire

Projets urbains et transports collectifs	p. 43
Le projet urbain est-il un préalable?	
Synthèse par Luc Stéphane	p. 43
Strasbourg : une chenille sur un tapis vert	p. 44
Le boulevard urbain : petite histoire d'une grande résurrection	p. 47
Grenoble : le tramway cherche sa voie sur les grands boulevards	p. 48
<i>Résumé anglais</i>	p. 49
Mobilités et observatoires	p. 51
Observer, évaluer, optimiser	
Synthèse par Pierre Gras et Michel Messelis	p. 51
Une consultation nationale sur le stationnement résidentiel	p. 53
Mobilité, interactions sociales et dynamiques territoriales	
par Marc Wiel	p. 54
Politiques urbaines et automobilité : le regard des chercheurs	
par Marie-Anne Maire	p. 57
<i>Résumé anglais</i>	p. 59

Perspectives	p. 61
Placer l'habitant au centre du choix politique	
Synthèse de la table ronde finale par Luc Stéphane	p. 61
André Rossinot : « Répondre aux défis »	p. 63
Louis Besson : « Davantage de cohérence »	p. 65
Vers une charte entre l'État et la FNAU	p. 66
<i>Résumé anglais</i>	p. 67
Annexes	p. 68
Repères bibliographiques	p. 68

Le portfolio inséré entre chaque séquence de ce numéro a été proposé et réalisé à Bordeaux en décembre 1998 par Serge Mouraret, photographe.

Contents

Urban projects, public transport	p. 43
The urban project: a prerequisite?	
Overview by Luc Stéphane	p. 43
Strasbourg: rolling out the green carpet	p. 44
The urban boulevard: short history of a real comeback	p. 47
Grenoble: trams on the right track?	p. 48
<i>Urban projects, public transport (English abstract)</i>	p. 49
Looking into mobility	p. 51
Observing, evaluating, optimising	
Overview by Pierre Gras and Michel Messelis	p. 51
The national enquiry into resident parking	p. 53
Mobility, social interaction and territorial dynamics	
by Marc Wiel	p. 54
Urban policy and car use: research has its say	
by Marie-Anne Maire	p. 57
<i>Looking into mobility (English abstract)</i>	p. 59

Looking to the future	p. 61
Political choices: a central role for residents	
Overview by Luc Stéphane	p. 61
André Rossinot: "Meeting the challenges"	p. 63
Louis Besson: "Be more consistent"	p. 65
Towards a French government/FNAU charter	p. 66
<i>Looking to the future (English abstract)</i>	p. 67
Appendix	p. 68
Select Bibliography	p. 68

The photos appearing between the sequences in this issue were taken by Serge Mouraret in Bordeaux, in December 1998.